

REMS Turbo K REMS Turbo Cu-INOX



deu	Betriebsanleitung
eng	Instruction Manual
fra	Notice d'utilisation
ita	Istruzioni d'uso
spa	Instrucciones de servicio
nld	Handleiding
swe	Bruksanvisning
nno	Bruksanvisning
dan	Brugsanvisning
fin	Käyttöohje
por	Manual de instruções
pol	Instrukcja obsługi
ces	Návod k použití
slk	Návod na obsluhu
hun	Kezelési utasítás
hrv	Upute za rad
srp	Uputstvo za rad
slv	Navodilo za uporabo
ron	Manual de utilizare
rus	Руководство по эксплуатации
ell	Οδηγίες χρήσης
tur	Kullanım kılavuzu
bul	Ръководство за експлоатация
lit	Naudojimo instrukcija
lav	Lietošanas instrukcija
est	Kasutusjuhend

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

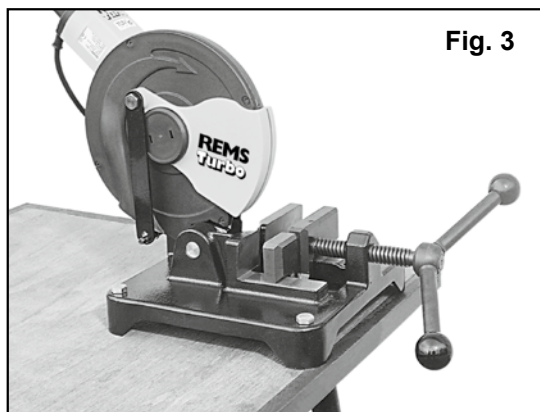


Fig. 4



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–4

1 Zugfeder	12 Längenanschlag
2 Tippschalter im Vorschubgriff	(nur REMS Turbo K)
3 Lasche	14 Kühlschmierstoff-Behälter
4 Schutzabdeckung	(nur REMS Turbo K)
5 Gehäuse	15 Ständer
6 Visier	16 Spannhebel
7 Sägeblatt	18 Kühlschmierpumpe
8 Klemmhebel	(REMS Turbo K)
(nur REMS Turbo K)	19 Bohrung für
9 Skala (nur REMS Turbo K)	Kühlschmiererschlauch
10 Lagerbock (nur REMS Turbo K)	20 Schrauben Ständer/Kühl-
11 Sechskantschraube	schmierstoff-Behälter
(nur REMS Turbo K)	21 REMS REG 10–54 E

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Sämtliche Sicherheitswarnungen und Gebrauchsanweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnungen und Gebrauchsanweisungen kann zum elektrischen Schlag, zum Brand und/oder zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist oder die Wahrscheinlichkeit besteht in das Kabel zu schneiden, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich

bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe verhindern eine sichere Handhabung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Kreissägemaschinen

⚠️ WARNUNG

- Säge und Sägeblatt nicht überlasten. Keine beschädigten Sägeblätter verwenden. Mäßigen Vorschubdruck anwenden.
- Vorsicht! Abgesägte Teile sind erwärmt.
- Maschine nicht für stauberzeugende Arbeiten geeignet.
- Gehörschutz tragen.
- Maschine niemals ohne Schutzabdeckung betreiben.
- Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen (Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behälter getragen werden).
- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen oder des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z.B. Spänen und Schnittresten sein.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, solange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in Ruhestellung befindet.
- REMS Kühlschmierstoffen in Spraydosen (REMS Spezial, REMS Sanitol) ist umweltfreundliches, jedoch feuergefährliches Treibgas (Butan) zugesetzt. Spraydosen stehen unter Druck, nicht gewaltsam öffnen. Vor Sonnenbestrahlung und Erwärmung über 50°C schützen.
- Wegen entfettender Wirkung der Kühlschmierstoffe ist ein intensiver Hautkontakt zu vermeiden. Es sind geeignete Hautschutzmittel zu verwenden.
- Aus hygienischen Gründen ist der Kühlschmierstoff-Behälter regelmäßig von Schmutz und Spänen zu reinigen, mindestens jedoch einmal jährlich.
- Eine Überprüfung der Kühlschmierstoffe ist nicht erforderlich, da durch Verbrauch immer wieder neuer Kühlschmierstoff nachgefüllt werden muß.
- Kühlschmierstoffe dürfen konzentriert nicht in Kanalisation, Gewässer oder Erdreich gelangen. Nicht verbrauchter Kühlschmierstoff ist bei zuständigen Entsorgungsunternehmen abzuliefern. Abfallschlüssel für mineralöhlhaltige Kühlschmierstoffe 54401, für synthetische 54109.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies nur von qualifiziertem Fachpersonal auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Symbolerklärung



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

REMS Turbo K ist bestimmt zum Sägen von Stahl, nichtrostendem Stahl, Buntmetall, Leichtmetall, Kunststoff u. a. bis zu einer Festigkeit von ca. 1000 N/mm².

REMS Turbo Cu-INOX ist bestimmt zum Sägen von nichtrostenden Stahlrohren, Kupferrohren und andere Materialien, sowie zum Außen- und Innenentgraten der Rohre mit REMS REG 10–54 E.

⚠️ WARNUNG

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Artikelnummern

REMS Turbo K mit automatischer Kühlschmier-Einrichtung	849007
REMS Turbo Cu-INOX Rohrkreissägemaschine	849006
REMS Universal-Metallkreissägeblatt HSS, 225×2×32, 120 Zähne	849700
REMS Metallkreissägeblatt HSS speziell für nichtrostende Stahlrohre, feingezahnt, 225×2×32, 220 Zähne	849703
REMS Metallkreissägeblatt HSS-E (cobaltlegiert), speziell für nichtrostende Stahlrohre, feingezahnt, 225×2×32, 220 Zähne.	
Sehr hohe Standzeit.	849706
Ringschlüssel SW 27/17	849112
Elektronischer Drehzahlregler (REMS Turbo K)	565061
Sechskant-Stiftschlüssel	074005
REMS Herkules Materialabstützung	120100
REMS REG 10–54 E	113835

1.2.1. Arbeitsbereich REMS Turbo K

Sägeblatt	225 × 2 × Ø 32 mm
max. Schnitttiefe	78 mm
Querschnitte:	Rohr, Profil, Vollmaterial
Werkstoffe:	Stahl, nichtrostender Stahl, Buntmetall, Leichtmetall, Kunststoff u. ä., bis zu einer Festigkeit von ca. 1000 N/mm ²

Rechtwinklige Schnitte und Gehrungsschnitte bis 45°

	○	□	▭	⊞	●	■	▬
90°	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
45°	60	55	60×40	50×50	40	40	50×30

1.2.2. Arbeitsbereich REMS Turbo Cu-INOX

Sägeblatt	225 × 2 × Ø 32 mm
Nichtrostende Stahlrohre, Kupferrohre und andere Materialien	Ø ≤ 76 mm

1.3.1. Drehzahl/Schnittgeschwindigkeit REMS Turbo K

Drehzahl Sägeblatt Leerlauf	115 1/min
Drehzahl Sägeblatt Nennlast	73 1/min
Schnittgeschwindigkeit bei Nennlast	52 m/min

1.3.2. Drehzahl/Schnittgeschwindigkeit REMS Turbo Cu-INOX

Drehzahl Sägeblatt Leerlauf	60 1/min
Drehzahl Sägeblatt Nennlast	40 1/min
Schnittgeschwindigkeit bei Nennlast	28 m/min

1.4.1. Elektrische Daten REMS Turbo K

230 V 1~; 50–60 Hz; 1200 W; 5,7 A oder
110 V 1~; 50–60 Hz; 1200 W; 11,4 A
Absicherung (Netz) 10 A (B), Aussetzbetrieb S3 20% 2/10 min, schutzisoliert, funkentstört.

1.4.2. Elektrische Daten REMS Turbo Cu-INOX

230 V; 50–60 Hz; 500 W; 2,5 A oder
110 V; 50–60 Hz; 500 W; 5,0 A
Absicherung (Netz) 10 A (B), Aussetzbetrieb S3 20% 2/10 min, schutzisoliert, funkentstört.

1.5. Abmessungen

L × B × H: 425 × 490 × 600 mm (16 3/4" × 19 1/8" × 23 3/8")

1.6. Gewichte

REMS Turbo K	22 kg (48 lb)
REMS Turbo Cu-INOX	17 kg (37 lb)

1.7. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	90 dB(A)
Schallleistungspegel	105 dB(A)

1.8. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	12,2 m/s ²
REMS Turbo Cu-INOX	
REMS Turbo K	20,1 m/s ²

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

⚠️ VORSICHT

Maschine nicht am Motorgriff, sondern mit beiden Händen am Ständer tragen!

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠️ GEFAHR

Netzspannung beachten! Vor Anschluss des Gerätes prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Wird mit Kühlschmiermittel oder in feuchter Umgebung gearbeitet, so ist die Maschine über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 30mA) zu betreiben.

2.2.1. Aufstellen der Maschine REMS Turbo K

Befestigung auf Werkbank (Fig. 3) mit 4 Schrauben M10 (Länge 20 mm zuzüglich Tischplattendicke) von unten in den Kühlschmierstoff-Behälter.

Den mitgelieferten Kühlschmierstoff REMS Spezial (2 Liter) in den Kühlschmierstoff-Behälter (14) einfüllen. Für Trinkwasserleitungen REMS Sanitol verwenden.

Zum Entleeren des Kühlschmierstoff-Behälters das kurze Schlauchstück der Kühlschmierpumpe am Getriebegehäuse abziehen, in einen Behälter halten und Maschine einschalten.

2.2.2. Aufstellen der Maschine REMS Turbo Cu-INOX

Befestigung auf Werkbank (Fig. 3) mit 4 Schrauben M10 (Länge 65 mm zuzüglich Tischplattendicke) und Muttern.

2.3. Montage (Wechsel) des Sägeblattes

⚠️ WARNUNG

Netzstecker ziehen!

Bei der Wahl des Sägeblattes beachten, dass die Zahnteilung kleiner als die (Wand-) Dicke des zu sägenden Materials ist, da sonst das Sägeblatt einhakt und bricht.

Zugfeder (1) mit Schraubendreher aushängen. Schraube lösen, Lasche (3) aushängen. 4 Schrauben an der Schutzabdeckung (4) mit mitgeliefertem Sechskant-Stiftschlüssel entfernen und Schutzabdeckung (4) komplett (nicht demontieren!) nach vorn abnehmen. Sechskantmutter zur Befestigung des Sägeblattes (Rechtsgewinde) mit mitgeliefertem Ringschlüssel SW 27 lösen. Unterlegscheibe entfernen. Sägeblatt (7) einlegen (wechseln).

HINWEIS

Nur Original REMS Universalkreissägeblätter verwenden!

Die Nebenlöcher der Sägeblätter für REMS Turbo sind versetzt angeordnet, damit das Sägeblatt zwangsläufig so eingelegt wird, dass die Sägezähne in Sägerichtung zeigen.

Unterlegscheibe stecken, Sechskantmutter fest anziehen,

⚠️ WARNUNG Schutzabdeckung unbedingt wieder montieren (Unfallgefahr!), Zugfeder (1) einhängen, Lasche (3) anbringen.

3. Betrieb

⚠️ WARNUNG

Material sicher spannen. Mäßigen Vorschubdruck wählen!

3.1. Arbeitsablauf

Material so einspannen, dass der Strich auf dem Visier (6) über der gewünschten Trennstelle steht. Material mit Spannhebel (16) spannen. Insbesondere dünnwandige Rohre nicht so stark spannen, dass sie oval werden. Sonst werden während des Sägens Spannungen frei, die zum Bruch des Sägeblattes führen können. Tippschalter im Vorschubgriff (2) betätigen und Material durchsägen. Ist das einzuspannende Material kürzer als die halbe Spannstockbreite, so ist in die leere Spannstockseite eine gleich große Beilage einzulegen, damit der Spannstock parallel spannt. Kann z.B. aufgrund eines nachgeschliffenen Sägeblattes das Werkstück nicht mehr vollständig durchgesägt werden, so ist eine Beilage unter das Werkstück zu legen.

REMS Turbo K: Für dünnwandige Rohre Spanneinsatz (Art.-Nr. 849170) verwenden.

3.2. Abstützung des Materials

⚠️ WARNUNG

Längere Materialstangen sind mit dem REMS Herkules (Art.-Nr. 120100) abzustützen.

3.3. Kühlschmierstoff (REMS Turbo K)

Wird mit automatischer Kühlschmier-Einrichtung gearbeitet, so ist mit REMS Spezial oder REMS Sanitol (für Trinkwasserleitungen) zu kühlen und zu schmieren. Diese Kühlschmierstoffe gewährleisten sauberen Sägeschnitt, lange Standzeit der Sägeblätter und ruhigen Sägeablauf.

3.4. Längenanschlag (REMS Turbo K)

Sollen mehrere gleich lange Teile abgesägt werden, so kann der Längenanschlag im Bereich von 5 bis 300 mm auf die erforderliche Teilleuge eingestellt werden. Hierzu Klemmschraube (11) lösen, Längenanschlag (12) auf gewünschte Teilleuge positionieren und Klemmschraube wieder festziehen.

3.5. Sägen auf Gehrung (REMS Turbo K)

Klemmhebel (8) am Lagerbock (10) lösen. Gehrungswinkel nach Skala (9) einstellen. Klemmhebel anziehen. Die Lage des Klemmhebelgriffes kann verändert werden, indem der Griff senkrecht nach oben angehoben und dabei verdreht wird.

3.6. Sägen schwer zerspanbarer Werkstoffe (REMS Turbo K)

Zum Sägen von nichtrostendem Stahl den elektronischen Drehzahlregler (Art.-Nr. 565051) verwenden. Mit REMS Spezial oder REMS Sanitol (für Trinkwasserleitungen) kühlen und schmieren.

Nichtrostende Stahlrohre der Preßfitting-Systeme müssen nach Vorschrift der Systemhersteller trocken gesägt werden. Hierfür REMS Turbo Cu-INOX (Art.-Nr. 849005) mit REMS Metallkreissägeblatt HSS, speziell für nichtrostende Stahlrohre, verwenden.

3.7. Entgraten

Außen-/Innen-Rohrentgraten (nur REMS Turbo Cu-INOX)

Mit dem REMS REG 10–54 E können Rohre Ø 10–54 mm, Ø ½–2 ½" innen und außen entgratet werden. Auf der Rückseite der Schneidradwelle befindet sich eine Bit-Aufnahme (Fig. 4).

4. Kühlschmierstoff

REMS Spezial: Hochlegierter Kühlschmierstoff auf Mineralölbasis. Für alle Materialien: Stähle, nichtrostende Stähle, Buntmetalle, Kunststoffe. Angenehm beim Arbeiten. Mit Wasser auswaschbar, gutachterlich geprüft.

HINWEIS

Kuschmierstoffe auf Mineralölbasis sind für Trinkwasserleitungen in verschiedenen Ländern, z. B. Deutschland, Österreich und in der Schweiz nicht zugelassen – in diesem Fall mineralölfreies REMS Sanitol verwenden!

REMS Sanitol: Mineralölfreier, synthetischer Kühlschmierstoff für Trinkwasserleitungen. Vollständig wasserlöslich. Entsprechend den Vorschriften. In Deutschland DVGW Prüf-Nr. DW-0201AS2032, Österreich ÖVGW Prüf-Nr. W 1.303, Schweiz SVGW Prüf-Nr. 7808-649. Viskosität bei –10°C: 190 mPa s (cP). Pumpfähig bis –28°C. Ohne Wasserzusatz. Problemloser Gebrauch. Zur Auswaschkontrolle rot eingefärbt.

Beide Kühlschmierstoffe sind sowohl als Spray als auch in Kanistern und Fässern lieferbar.

Alle Kühlschmierstoffe nur unverdünnt verwenden!

5. Instandhaltung

⚠️ GEFÄHR

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

5.1. Wartung

REMS Turbo ist wartungsfrei. Das Getriebe läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden.

5.2. Inspektion/Instandhaltung

Der Motor hat Kohlebürsten. Diese verschleifen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit geprüft bzw. erneuert werden. Hierzu die 4 Schrauben am Motorgriff ca. 3 mm lösen, Motorgriff nach hinten ziehen und die beiden Deckel am Motorgehäuse abnehmen. Siehe auch 6. Verhalten bei Störungen.

6. Verhalten bei Störungen

6.1. Störung: Säge bleibt während des Sägens stehen.

Ursache:

- Zu großer Vorschubdruck.
- Stumpfes Sägeblatt.
- Ungenügende Schmierung (REMS Turbo K).
- Abgenutzte Kohlebürsten.

6.2. Störung: Kein rechtwinkliger Schnitt beim Sägen von Rohren und Profilen.

Ursache:

- Gehrungswinkel am Lagerbock (10) nicht auf 0° (REMS Turbo K).
- Stumpfes Sägeblatt.
- Späne im Spannstock oder unter Lagerbock (10) (REMS Turbo K).

6.3. Störung: Säge läuft nicht an.

Ursache:

- Anschlußleitung defekt.
- Gerät defekt.

7. Entsorgung

REMS Turbo darf nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Maschine muss nach der gesetzlichen Vorschrift ordnungsgemäß entsorgt werden.

8. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

9. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshauser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

10. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe → Downloads → Teileverzeichnisse.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Фиг. 1–4

1 Пружина растяжения	14 Бячок с охлаждающей и смазочной жидкостью (REMS Turbo K)
2 Выключатель в рукоятке подачи	15 Стойка
3 Накладка	16 Зажимой рычаг
4 Защитный кожух	18 Насос системы охлаждения и смазки (REMS Turbo K)
5 Корпус	19 Отверстие для подключения шланга подачи охлаждающей и смазочной жидкости
6 Визир	20 Болты крепления стойки и бачка с охлаждающей и смазочной жидкостью
7 Полотно пилы	21 REMS REG 10–54 E
8 Прижимной рычаг (REMS Turbo K)	
9 Шкала (REMS Turbo K)	
10 Опора (REMS Turbo K)	
11 Болт с шестигранной головкой (REMS Turbo K)	
12 Упор (REMS Turbo K)	

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все предупреждения по технике безопасности и инструкцию по использованию. Несоблюдение предупреждений и инструкций по использованию может привести к удару электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Все указания и указания по технике безопасности следует сохранить на будущее.

1) Безопасность рабочего места

- a) Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- в) Во время использования электроинструмента рядом не должны находиться дети или посторонние лица. При отвлечении внимания можно потерять контроль над устройством.

2) Электрическая безопасность

- a) Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Ни в коем случае не разрешается изменять штекер. Не применяйте переходники для штекера вместе с заземленными электроинструментами. Неизменные штекеры и подходящие розетки снижают риск электрического удара.
- б) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, например, трубами, нагревателями, плитами и холодильниками. Существует повышенный риск электрического удара при заземлении тела.
- в) Размещайте электроинструменты вдали от воздействия дождя или влажности. Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электротоком.
- г) Не используйте кабель для переноски, подвешивания электроинструмента или для вытягивания штекера из розетки. Размещайте кабель вдали от воздействия тепла, масла, острых краев или движущихся частей устройства. Поврежденные или перепутанные кабели повышают риск удара электротоком.
- д) При выполнении работ с электроинструментом на открытом воздухе используйте только те удлинители, которые также пригодны для использования во внешней зоне. Применение пригодного для внешней зоны удлинителя снижает риск удара электротоком.
- е) Если нельзя избежать эксплуатации электроинструмента во влажной среде или существует вероятность перерезания кабеля, используйте устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.

3) Безопасность людей

- a) Будьте внимательны, обращайтесь внимание на то, что делать, и получайте удовольствие от работы с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Всего лишь один момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к самым серьезным травмам.
- б) Надевайте индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки. Применение индивидуальных средств защиты, например, респиратора, нескользкие монтажные ботинки, защитную каску или наушники, в зависимости от вида и применения электроинструмента, снижает риск получения травм.
- в) Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к сети питания и/или аккумуляторной батарее, его крепления или переноски. Если при переноске электроинструмента держать палец на выключателе или подсоединять устройство включенным к сети питания, это может привести к несчастным случаям.
- г) Удалите инструменты настройки или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, который находится во вращающейся части устройства, может привести к травмам.
- д) Следить за правильной осанкой. Обеспечить устойчивое положение и

постоянно держать равновесие. Тем самым можно лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- е) Всегда носите соответствующую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- ж) При возможности установки устройств для всасывания и улавливания пыли их следует правильно подсоединить и использовать. Применение устройства всасывания пыли может снизить опасность от пыли.

4) Применение и обслуживание электроинструмента

- а) Не перегружайте устройство. Для работы используйте только предназначенный для этого электроинструмент. Лучше и безопасней работать с подходящим электроинструментом в указанном диапазоне мощности.
- б) Не используйте электроинструмент, выключатель которого неисправен. Электроинструмент, который больше нельзя включать или выключать, представляет собой опасное устройство и его необходимо отремонтировать.
- в) Выньте штекер из розетки и/или снимите аккумуляторную батарею до выполнения настроек устройства, замены вспомогательных деталей или размещения устройства в стороне. Эта мера предосторожности препятствует непреднамеренному запуску электроинструмента.
- г) Храните неиспользуемые электроинструменты вне зоны досягаемости детей. Не разрешайте пользоваться устройством лицам, которые не знакомы с принципом его работы или не прочитали инструкции его использования. Электроинструменты опасны, если они используются неопытными лицами.
- д) Обеспечьте тщательный уход за электроинструментами. Проверьте, безупречно ли работают движущиеся части и не зажаты ли они, не поломаны ли части или не повреждены таким образом, что нарушена функциональная способность электроинструмента. Перед применением устройства следует отремонтировать поврежденные части. Многие несчастные случаи имеют свою причину в плохом техобслуживании электроинструментов.
- е) Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше зажимаются и имеют более легкий ход.
- ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, вставные инструменты и т.д. согласно этим инструкциям. При этом учитывайте рабочие условия и выполняемый вид деятельности. Применение электроинструментов для иных, непредусмотренных здесь видов применения может привести к опасным ситуациям.
- з) Рукоятки должны быть сухими, чистыми и не содержать на себе масла и жира. Скользкие рукоятки препятствуют безопасному обслуживанию и контролю электроинструмента в неожиданных ситуациях.

5) Сервисное обслуживание

- а) Ремонт электроинструмента должен выполнять только квалифицированный технический персонал и с применением только оригинальных запасных частей. Тем самым обеспечивается сохранение безопасности электроинструментов.

Указания по технике безопасности для фрезерноотрезных станков

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не перегружайте пилу и полотно пилы. Не использовать повреждённые полотна. Работать умеренным усилием подачи.
- Осторожно! Отпиленные части заготовок горячие.
- Пила не рассчитана на работы связанные с возникновением пыли.
- Пользуйтесь шумозащитными устройствами.
- Ни в коем случае не использовать машину без защитной заслонки.
- Смазочно-охлаждающая жидкость (спрей REMS Spezial, REMS Sanitol) безвреден для окружающей среды, содержит однако легковоспламеняющийся рабочий газ (бутан). Балончики спрея находятся под давлением, не разбирать. Оберегать от попадания прямых солнечных лучей и нагревания свыше 50°C.
- Всвязи с обезжиривающим свойством смазочно-охлаждающей жидкости избегать длительного контакта с кожей. Применять соответственные защитные средства для кожи.
- Для соблюдения гигиены регулярно очищайте ёмкость для смазочно-охлаждающей жидкости от грязи и стружки, минимум однако 1 раз в год.
- В проверке смазочно-охлаждающей жидкости надобности не возникает, так как по мере её расхода, должна доливать свежая жидкость.
- Концентраты смазочно-охлаждающей жидкости не должны попадать в канализацию, водоёмы или землю. Не расходованная смазочно-охлаждающая жидкость должна быть здана соответствующей службе санитарной очистки. Кодовый номер вида отходов для смазочно-охлаждающей жидкости на основе минеральных масёл 54401, для системической 54109.
- Если необходима замена провода подключения, то для исключения повреждения предохранительных устройств эти работы должен выполнять только квалифицированный специалист.

Пояснения к символам



Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации



Электроинструмент соответствует классу защиты II



Экологичная утилизация



Маркировка соответствия CE

1. Технические данные

Использование согласно назначению

REMS Turbo K предназначен для отрезания стали, нержавеющей стали, цветных металлов, легких сплавов, пластмасс и т.д. до прочности ок. 1000 Н/мм².

REMS Turbo Cu-INOX для отрезания нержавеющей стальных труб, медных труб и других материалов, а также для удаления грата снаружи и внутри на трубах с помощью REMS REG 10–54 E.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все другие применения не соответствуют назначению и потому недопустимы.

1.1. Номера изделий

REMS Turbo K с автоматической смазкой	849007
REMS Turbo Cu-INOX дисковая пила для труб и сухого пиления	849006
REMS универсальное пильное полотно HSS, 225×2×32, 120 зубьев	849700
REMS пильное полотно HSS специально для нержавеющей стали	
стальных труб, мелкозубая, 225×2×32, 220 зубьев	849703
REMS пильное полотно HSS-E (кобальтовый сплав), специально для нержавеющей стальных труб, мелкозубая, 225×2×32, 220 зубьев. Очень большой срок службы.	849706
Накидной гаечный ключ 27/17	849112
Электронный регулятор числа оборотов (REMS Turbo K)	565061
Шестигранный ключ	074005
Подставка REMS Herkules	120100
REMS REG 10–54 E	113835

1.2.1. Рабочий диапазон REMS Turbo K

Пильное полотно	225 × 2 × Ø 32 мм
Максимальная глубина пропила	78 мм

Сечения: труба, профиль, прутки
Материалы: сталь, нержавеющая сталь, цветные металлы, лёгкие сплавы, пластмассовые материалы и т.п., с прочностью до 1000 Н/мм²

Отрезка труб под прямым углом и под углом до 45°

Угол	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
90°	78	55	70×50	50×50	40	40	50×30
45°	60	55	60×40	50×50	40	40	50×30

1.2.2. Рабочий диапазон REMS Turbo Cu-INOX

Пильное полотно	225 × 2 × Ø 32 мм
Нержавеющая сталь, медь и другие материалы	Ø ≤ 76 мм

1.3.1. Частота вращения / скорость резания REMS Turbo K

Частота вращения полотна на холостом ходу	115 1/мин
Частота вращения полотна при номинальной нагрузке	73 1/мин
Скорость резания при номинальной нагрузке	52 м/мин

1.3.2. Частота вращения / скорость резания REMS Turbo Cu-INOX

Частота вращения полотна на холостом ходу	60 1/мин
Частота вращения полотна при номинальной нагрузке	40 1/мин
Скорость резания при номинальной нагрузке	28 м/мин

1.4.1. Электрические данные REMS Turbo K

230 В 1~; 50–60 Гц; 1200 Вт; 5,7 А или
110 В 1~; 50–60 Гц; 1200 Вт; 11,4 А
Предохранитель (сети) 10 А (В), прерывание действия S3 20% 2/10 мин, с защитной изоляцией, с защитой от радиопомех.

1.4.2. Электрические данные REMS Turbo Cu-INOX

230 В; 50–60 Гц; 500 Вт; 2,5 А или 110 В; 50–60 Гц; 500 Вт; 5,0 А
Предохранитель (сети) 10 А (В), прерывание действия S3 20% 2/10 мин, с защитной изоляцией, с защитой от радиопомех.

1.5. Габариты

Длина × ширина × высота: 425 × 490 × 600 мм (16 3/4" × 19 1/8" × 23 3/8")

1.6. Вес

REMS Turbo K	22 кг (48 lb)
REMS Turbo Cu-INOX	17 кг (37 lb)

1.7. Информация о шуме

Уровень звукового давления на рабочем месте	90 дБ (А)
Уровень звуковой мощности	105 дБ (А)

1.8. Вибрации

Взвешенное эффективное значение ускорения: REMS Turbo Cu-INOX	20,1 м/с²
--	-----------

Приведенные данные по вибрации были получены путем принятого метода испытания и могут использоваться для сравнения с другими приборами. Приведенные данные по вибрации могут также быть использованы для предварительной оценки.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во время эксплуатации прибора данные по вибрации могут отличаться от приведенных, в зависимости от способа использования прибора и от нагрузки. В зависимости от условий эксплуатации может быть необходимым, принять меры безопасности для обслуживающего персонала.

2. Ввод в эксплуатацию**⚠ ВНИМАНИЕ**

Передвигайте пилу, держась обеими руками за подставку! Поднимать пилу за ручку двигателя запрещается.

2.1. Подключение к электросети**⚠ ОПАСНОСТЬ**

Учитывайте напряжение электросети! Перед включением пилы проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на табличке параметров, напряжению сети. Использование электроприбора при повышенной влажности или при применении смазочно-охлаждающей жидкости разрешено только при подключении его через 30 мА-предохранительное устройство.

2.2.1. Установка станка REMS Turbo K

Закрепление на верстаке при помощи 4 болтов M10 (длина 20мм учитывая толщину крышки верстака) снизу в отверстия бачка для смазочно-охлаждающей жидкости.

Заполнить смазочно-охлаждающую жидкость REMS Spezial (2 литра) в бачок (14). Для трубопроводов питьевой воды применять REMS Sanitol.

Для опорожнения бачка с смазочно-охлаждающей жидкостью снять короткий конец шланга насоса системы охлаждения и смазки на корпусе редуктора, установить ёмкость для сбора сливаемой через сланг жидкости и включить пилу.

2.2.2. Установка станка REMS Turbo Cu-INOX

Закрепление на верстаке при помощи 4 болтов M10 (длина 65мм учитывая толщину крышки верстака) и гаек.

2.3. Монтаж (смена) полотна пилы**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Вынуть вилку из розетки электропитания!

При выборе полотна пилы проследить за тем, чтобы шаг зубьев не был больше толщины стенки резруемого материала, так как иначе полотно может заклинить и разрушиться.

При помощи отвёртки отцепить пружину растяжения (1). Отцепить накладку (3). Вывернуть 4 винта крепления защитного кожуха (4) с помощью шестигранного ключа из комплекта поставки и снять защитный кожух (4) в сборе (не демонтировать!) вперёд. Расслабить шестигранную гайку крепления полотна пилы (правая резьба) с помощью накидного гаечного ключа 27 мм, снять шайбу и установить (сменить) полотно пилы (7).

ПРИМЕЧАНИЕ

Применяйте только оригинальные пильные полотна фирмы REMS!

Дополнительные отверстия полотна пилы REMS Turbo смещены с целью установки полотна таким образом, чтобы зубья были направлены в направлении резания.

Установить шайбу, затянуть шестигранную гайку,

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

обязательно установить защитный кожух (аварийная опасность!), зацепить пружину растяжения (1), установить накладку (3).

3. Эксплуатация**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надёжно закрепить заготовку. Выбрать умеренное усилие подачи!

3.1. Порядок работы

Заготовку крепить таким образом, чтобы метка на визире (6) находилась над требуемым местом сечения. Закрепить заготовку затяжным рычагом (16). Не затягивать трубы с силой, приводящую их в овальную форму. Иначе в процессе пиления освобождающиеся внутренние напряжения могут привести к разрушению полотна пилы. Нажать на выключатель в рукоятке подачи (2) и распилить заготовку. В случае закрепления заготовки длиной меньше половины ширины тисков, необходимо установить в пустую их половину вкладыш соответствующих размеров, чтобы обеспечить параллельное расположение губок тисков. Если, например, заготовка не полностью распиливается в связи с износом и заточкой полотна пилы, необходимо подложить под заготовку подкладку.

REMS Turbo K: для тонкостенных труб применять зажимную вставку (Артикул 849170).

3.2. Подпорка заготовки**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Для подпорки заготовок более длинных размеров использовать REMS Herkules (Артикул 120100).

3.3. Смазочно-охлаждающая жидкость (REMS Turbo K)

При работе с автоматической системой охлаждения и смазки применять

жидкости REMS Spezial или REMS Sanitol (для трубопроводов питьевой воды), обеспечивающие чистый срез, высокую стойкость полотна пилы и спокойный ход пиления.

3.4. Упор (REMS Turbo K)

При отпиливании нескольких отрезков одинаковой длины можно отрегулировать упор на нужную длину в пределах от 5 до 300мм. Для этого ослабить зажимной винт (11), установить упор (12) на нужную длину отрезка и затянуть зажимной винт.

3.5. Пиление под углом (REMS Turbo K)

Ослабить крепление зажимного рычага (8) на опоре (10). Установить нужный угол на шкале (9). Затянуть крепление зажимного рычага. Положение ручки можно изменить, для этого её надо приподнять вертикально вверх и при этом повернуть.

3.6. Пиление труднообрабатываемых материалов (REMS Turbo K)

Для обработки нержавеющей стали применять электронный регулятор частоты вращения (Артикул 565051). Охлаждать и смазывать жидкостями REMS Spezial или REMS Sanitol (для трубопроводов питьевой воды).

Трубы из нержавеющей стали систем пресс-фиттинга по инструкциям изготовителей должны распиливаться в сухую. Для этого применяется пила REMS Turbo Cu-INOX (Артикул 849005) с полотном REMS HSS, специально предназначенном для обработки нержавеющей стали.

3.7. Удаление грата

Удаление грата снаружи и внутри труб (только REMS Turbo Cu-INOX)

С помощью REMS REG 10–54 E трубы Ø 10–54 мм, Ø ½–2½" могут очищаться от граты внутри и снаружи. С обратной стороны вала долбяка находится крепление режущей кромки (рис. 4).

4. Смазочно-охлаждающая жидкость

REMS Spezial: Высоколегированная СОЖ на основе минерального масла. Для всех материалов: стали, нержавеющей стали, благородные металлы, пластмассы. Приятно при работе. Смывается водой, проверено экспертизой.

ПРИМЕЧАНИЕ

Смазочно-охлаждающие жидкости на основе минерального масла не допущены к использованию с водопроводами питьевой воды в разных странах, напр., в Германии, Австрии и Швейцарии – в этом случае использовать REMS Sanitol без содержания минерального масла!

REMS Sanitol: Синтетическая смазочно-охлаждающая жидкость без содержания минерального масла для трубопроводов питьевой воды. Полностью растворима в воде. Согласно предписаниям. В Германии DVGW Prüf-Nr DW-0201AS2032, Австрия ÖVGW Prüf-Nr W 1.303, Швейцария SVGW Prüf-Nr. 7808-649. Вязкость при –10°C: 190 мПа с (сП). Может перекачиваться до температуры –28°C. Без добавки воды. Использование без проблем. Окрашена в красный цвет для контроля износа.

Обе смазочно-охлаждающие жидкости поставляются в виде спрея или в канистрах и бочках.

Все смазочно-охлаждающие жидкости применять только неразбавленными!

5. Поддержание в исправном состоянии**⚠ ОПАСНОСТЬ**

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту отключить сетевой штекер! Эти работы разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

5.1. Техобслуживание

Пила REMS Turbo не требует технического обслуживания. Редуктор постоянно работает в масле, следовательно не требует дополнительного смазывания.

5.2. Ревизия/содержание в исправности

Электродвигатель имеет угольные щётки. Они изнашиваются, и по этому подлежат регулярному контролю и замене. Для этого ослабьте 4 винта на рукоятке электродвигателя на приблизительно 3 мм, оттяните рукоятку назад и снимите обе крышки с корпуса электродвигателя. Смотрите так же п. 6. „Правила поведения при неполадках“.

6. Правила поведения при неполадках**6.1. Неполадка:** Пила останавливается во время резания.

Причина:

- Слишком большое усилие подачи.
- Тупое полотно пилы.
- Недостаточная смазка (REMS Turbo K).
- Износившиеся угольные щётки.

6.2. Неполадка: Отсутствие перпендикулярного пропила при резании труб и профилей.

Причина:

- Угол скоса на опоре (10) не установлен на 0° (REMS Turbo K).
- Тупое полотно пилы.
- Стружка на губках или под опорой (10) тисков (REMS Turbo K).

6.3. Неполадка: Пила не включается.

- Причина:**
- Неисправная соединительная линия.
 - Неисправная пила.

7. Утилизация

REMS Turbo нельзя выбрасывать в бытовой мусор. Машина должна утилизироваться надлежащим образом в соответствии с законным предписанием.

8. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются только в том случае, если изделие передано в уполномоченную ф-мой REMS контрактную сервисную мастерскую без предварительных вмешательств и в неразобранном состоянии. Замененные изделия и детали переходят в собственность ф-мы REMS.

Расходы по доставке в обе стороны несет пользователь.

Законные права пользователя, в особенности его гарантийные претензии к продавцу при наличии недостатков, настоящей гарантией не ограничиваются. Данная гарантия изготовителя действует только в отношении новых изделий, которые куплены и используются в Европейском Союзе, Норвегии или Швейцарии.

В отношении данной гарантии действует Немецкое право за исключением Соглашения Объединенных Наций о контрактах по международной закупке товаров (CISG).

9. Перечень деталей

www.remstools.ru → Техническая информация →

Перечень деталей

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2004/108/EC, 2006/42/EC.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2004/108/EC, 2006/42/EC.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EC, 2006/42/EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvær at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC, 2006/42/EC.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2004/108/EC, 2006/42/EC.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2004/108/EC, 2006/42/EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2004/108/EC, 2006/42/EC.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsáný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2004/108/EC, 2006/42/EC.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2004/108/EC, 2006/42/EC.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2004/108/EC, 2006/42/EC.

hrv/srp Izjava o sukladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2004/108/EC, 2006/42/EC.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2004/108/EC, 2006/42/EC.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2004/108/EC, 2006/42/EC.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2004/108/EC, 2006/42/EC.

tur AB Uygunluk Beyanı

„Teknik Veriler“ başlığı altında tarif edilen ürünün 2004/108/EC, 2006/42/EC sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2004/108/EC, 2006/42/EC.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyrįje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2004/108/EC, 2006/42/EC direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2004/108/EC, 2006/42/EC prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2004/108/EC, 2006/42/EC sätetele.

EN 61029-2-9:2002, IEC 61029-2-9:1995.